Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On odbudował\* Elat i po tym, jak król spoczął ze swoimi ojcami, przyłączył (je) znów do Judy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Azariasz odbudował Elat i po tym, jak król, jego ojciec, spoczął ze swoimi przodkami, przyłączył je znów do Judy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On odbudował Elat i przywrócił je Judzie, po tym jak król zasnął ze swymi ojcami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ten pobudował Elat, i przywrócił je do Judy, gdy zasnął król z ojcami swymi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten zbudował Elat i przywrócił ji do Judy, gdy zasnął król z ojcy swymi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To on obwarował Elat i przywrócił go Judzie, kiedy król spoczął ze swymi przodkami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On to odbudował Elat i przyłączył go z powrotem do Judy, gdy król spoczął ze swoimi ojcami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To on odbudował Elat i przywrócił go Judzie po tym, jak król spoczął przy swoich przodkach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To on właśnie odbudował Elat i odzyskał go dla Judy zaraz po śmierci króla. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To on odbudował Elat i przywrócił je dla Judy, potem gdy król spoczął ze swoimi przodkami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він збудував Елот і повернув його Юді після того, як заснув цар з його батьками. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To on odbudował Elath oraz zwrócił go Judzie, kiedy król spoczął przy swoich przodkach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On to odbudował Elat i przywrócił je Judzie, gdy już król spoczął ze swymi praojcami. |

1. 1) Lub: umocnił, rozbudował. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 9:26</x> [↑](#footnote-ref-3)